

گفتگویی با: یداله رویائی

درباره

شعر امروز ایران

دیدار کننده: غلامرضا صاهمراز



اشاره:

دبری است که یداله رویائی در جریان شعر معاصر ایران حضور می‌بخشد. این حضور در باره‌ی کارهای او قضاوت می‌کنند، قضاوت‌هایی متفاوت و گاهی متضاد، با او قصد روشن می‌شود مطالبی که روی صفحات تکین در دسترس‌هایم بی‌آنکه روی فرش کند جواب می‌دهد. و این کردن این خطوط مبهم به گفتگو می‌نشینم، به ایراد خواننده قرار می‌گیرد و قضاوت او را برمی‌انگیزد. و شاید قضاوت صاحبان نظر را هم برانگیزاند و شاید ضربه‌ای باشد تا دیگران از بیله‌هایشان خارج شوند و در باب مسائل شعر امروز ایران اظهار عقیده کنند. آنچه در این گفتگو می‌خوانید، غلامرضا صاهمراز گفتگوی ما.

همراز:

فرصت مفتنی پیش آمده تا درباره‌ی شعر امروز به بحث و گفتگو بپردازیم. چطور است که بحث را با این سؤال شروع کنیم که شعر امروز ایران را چگونه می‌بینید؟

رویائی:

شعر امروز در حیات و حرکت دبروزش نیست، نه دبروز نزدیک و نه دبروز دور و دبر، چرا که در دبروز دور تمام زندگی ذهن برجیات شعر آن روزگار حرکت می‌کرد، به شهادت آنچه داریم که هنوز بر آن ایستاده‌ایم و سمت تمام‌رشد های ذهنی روزگاران رفته را که جای پائی در شعر دارند در آن می‌بینیم، و اما دبروز نزدیک با امروز روبرو، فاصله‌ای مثل قهر، فاصله‌ای مثل اتم و اندوه دارد، نه کوششی دارد و نه کششی، و در بی‌کوششی‌اش شاید کششی عصبی دارد که سکوت مستعار شاعران ما را برمی‌کشد، و نمی‌دانم شاعران ما شعر امروز را

چگونه می‌بیند که در قضاوت شعر آنها را نمی‌بینم، و لذا وقتی که نمی‌بینم چگونه می‌گویم که آنرا چگونه می‌بینم؟

همراز:

مقصودتان این است جریانی را که نیما و دیگران آغاز کردند نمی‌تواند ادامه پیدا کند؟ و یا آن جریان در مسیری حرکت می‌کند که مورد قبول شما نیست؟

رویائی:

شعر امروز حتی در استراحت حالایش دبر زمانی است که دیگر با جریانی که نیما آغاز کرد مشخص نمی‌شود، یا لااقل تنها، با جریانی که نیما آغاز کرده، چون این جریانی که از آن حرف می‌زنید دیگر در لژ خودش نشسته و دارد کلاسیک می‌شود. جلوه‌هایی که شعر امروز را قاهمین دبروز می‌ساختند، کمال دیگری دارند، قرو تا زده، و با تقلیدهای که از همان کمال می‌کنند، درست است که در گوشه‌گیری خودش بر مصرع‌های نیما

ایستاده است اما از هوشی جان می‌گیرد که شاید بشود بهش گفت عوش نگاه، هوش جادو، یعنی هوشی در جستجوی کشف جادویی کلام، وقتی که شاعر را بغزبائی می‌پرساند، در ساختمان شعرش مدحوشش می‌کند، نه اینکه نیما مفهوم ساختمان را بدست نداد باشد، چرا، هنوز شاعرانی هستند که اگر شعرشان نو هست دوست بهشمان دلیل کبی برداری از فرم‌های محدود نیما است، اما تعالی شعر امروز، در تعالی دادن و تکامل دادن به همان مفهوم است از طریق بهم ریختن آن مفهوم در مکانیسم دیگری از خیال با توقع های تازه‌ای از شعر و از کلمه. بنابراین چیزی حرکت نمی‌کند که مورد قبول من باشد، بانه و آنچه را هم که در من و در شعاع رابطه‌ایم حرکت می‌کند تظاهرش آنچنان نیست که بشود - وقتی از خصیصه های حرکتی نو حرف بزنم - به مردم اهل شعر نظری بدهم که بر آن پایه حرفی بزنند.

همراز:

به اعتقاد من نو جریانی در زمینه شعر معاصر حرکت می‌کند: اول يك جریان اصیلی است که نسبت‌اندک‌گارش را می‌شناسیم - البته در دسترها و خطوط متفاوت - و دیگری جریانی است کاذب و زائد. چطور می‌گوئید «چیزی حرکت نمی‌کند که مورد قبول من باشد بانه»؟

رویائی:

منظور من از حرکت، تظاهر حرکت هست

وقتی که زندگی و رشدش را به چشم می‌کشد و با آن چیز نفس شاعر را میان مردم ببرد، چطور میشود که ناگهان می‌نشیند و وقفه هایش را تکرار میکند، و تکرار را تکرار میکند و کاری به این کارها ندارد که در آرشینو خانه تو چه میگذرد، اصلا چه جوابی برای کتاب‌خراها، کتاب‌برها دارد، توقف‌های پشت و پشیمان را چطور اداره میکند و بالاخره خود را برای مشتری هایش چطور توجیه میکند؟ واقعا نمیدانم اصلا این معلول است یا علت؟ و اگر معلول، معلول لال‌بازی جامعه اطراف است؟ و یا خود علنی و اشارتی است برجیزی که نمیدانم چیست؟ و به‌مرحال سنوالی میکشید که بیشتر جوابش در آستین جامعه‌شناسیها و آمارگراها و علت‌بازها و علت‌سازها است.

همراز :

پس اینکه گفتید هنوز کسانی هستند که نبودن شعرشان بعلت کپی‌برداری از کارهای نیما است مفهومی این نیست که هنوز جریان نیمایی در کار شاعران زنده است؟ و یا اشاره‌ای که در مورد تعالی دادن و تکامل دادن آن کردید میخواستم مقصودتان را در هر دو مورد روشن‌تر بیان کنید.

روایسی :

کپی‌برداری از کارهای نیما بیشتر توسط شاعران نسل بلافاصل بعد از نیما است که دیده میشود چون غیر از شکلی و وزن و کلمات و بلند کردن مصرع‌ها بر بنیای ساختار و ارکان عروضی مصرع که پیشنهاد نیما است، آنچه در کار او مهم است ارائه‌ی فرم کلی فطری و تصویرسازیهای است که گذشته از نمایش خیال درجانی از قطعه نشسته‌اند که در آنجا سهمی در معماری تمام قطعه دارند. نیما هم عوامل را سازنده فرم آگاه بوده است و اولین بودن او از این جهت اشکیت دارد که در شعر فارسی اولین کسی است که به نقش این عوامل زیبایی‌شناسی توجه کرده است، از شناختن ارمان و مکان و از خاصیت رنگ پیدا نمودن و قطعه غافل نبوده و به‌حضور و ریت و درونی قطعه و حرکت حرف، آگاهانه اعتقاد پیدا کرده است و روزه‌ها و شبه‌های نواز به‌طرز استفاده از آنها و جانشینی آنها در قطعه فکر کرده است تا بتواند شعرا را بعنوان هنری زیبا در کنار سایر هنرهای زیبا نگاه کند و اولین بار اثر را بصورتی هماهنگ، ترکیب یافته و تجزیه ناپذیر ارائه کند، آنچه پیش از او نشده بوده است همین است، و اگر بدعت او را فقط دو کوتاه و بلند کردن مصرع‌ها محدود کنیم کارش را کوچک کرده‌ایم. و اگر نه شاید این درست باشد که قبل از او هم شاعران و ناظماتی بوده‌اند که وسوسه کوتاه و بلند کردن مصرع‌ها را داشتند مثل تقی رفعت، و بانو شمس کسمانی و یارانش و نام و نشانهای دیگری که به منظور تخفیف کار نیما آورده میشود. باید بگویم که اولاً هیچ‌یک از اینها آگاهی علمی بکار خویش نداشتند و تجربه‌شان بیشتر روی

همراز :

بله، همین‌طور است، اتفاقاً با شما موافقم که در این سه چهار سال اخیر یک سکوت ادبی منجمد سکوت شعری بی‌سابقه - از نقطه شروع شعری امروز تا بحال - وجود دارد و می‌خواهم علتش را بپرسم ؟

روایسی :

بدنبال کشف علت گشتن اگر ما را با معلول سازگار نکنند، بطوریکه وجودش را بپذیریم و طبیعی‌اش بدانیم خوب است چونکه از علت‌های بد نمی‌توانیم به‌خوبی حرف بزنیم و علت‌های خوب هم در خوب بودنشان دیگر نمی‌توانند علت باشند. نمیدانم اینکه مثلاً ناگهان اقلیم اطرافم برای خلایق‌های ادبی مساعد نمی‌شود این را جزو معلول بدانم یا علت و اگر معلول است معلول کدام علت، و اگر علت است، نشو و نماش چگونه بوده است و یا چگونه می‌تواند باشد؟ حتی در اقلیم‌های دیگر با آب و هوای دیگر ... من نمیدانم مثلاً ناشری که باشه خانه آدم را برمیداشت که کتاب شعر هایت را بگیرد، یا بد داشتن‌هایت را بگیرد، مقاله‌هایت را بگیرد، مصاحبه‌هایت را بگیرد، ترجمه‌هایت را بگیرد، حتی نامه‌هایت، و مهم نیست چی از شاعر بگیرد، یک سبزه دست، هر چی ... به هر حال چیزی که

بحوری میرفت که دارای ارکان مساوی ادبایی بود و نتیجتاً تبدیل به بحر طویل میشد، آن اصل یگانگی‌های که نیما مطرح کرد و این اوزان را از بحر طویل شدن نجات میداد تکنیک پایان‌بندی مصرع‌ها بود و بعد تجربه روی بحوری که ارکان نامساوی داشتند مثل بحر مضارع و وزن رباعی و غیره که نیما باجرات و اعتقاد تمام در هر جای مصرع حتی بر سر یک هجای کوتاه وزن را میشکست و براندیشه خویش در همان جا تکیه و تأمل میکرد. اینها ظرافت‌های کار نیما است که مخالفانش و خیلی از مقلدانش استعداد جذب آنرا ندارند، که تازه اگر همین ظرافت‌ها با آن هوشی که گفتیم نیما در بکار بردن عوامل زیبایی‌شناختی و تصویرسازیهای شاعرانه داشت قاطی نمیشد و بر آن، قدرتهای کلامی و آن کشف حیرت‌آور زبانی‌اش را سوار نمیکرد شاید بدعت او هم در حد همان وسوسه‌ها و تجربه‌های شاعران قبل از او و هم‌زمان او میماند. منتها بافتی بیشتر.

این بدعت در قطعاتی مثل «مرغ آمین» و «می‌تراود مهتاب» و «اجاق سرد» و در شکل اشعاری مثل «ماخ‌اولا» ظاهر کردند که جاودانه شد. از سوال شما پرت افتادم ولی برای شناخت تفاوت کار نوپردازان نسل بعد از نیما با کار مقلدان او اشاره به این دقیقاً لازم بود تا منظور از این کپی‌برداری که گفتیم روشن‌تر شود. شاید گفتن «کپی‌برداری» کمی سخت و اذیت‌آمیز باشد چون ایشان به‌رحال طبیعت کار نیما را فهمیدند تا توانستند از روی فرم‌های اوشعری بسازند که مال خودشان باشد و در حد همان ارزش‌ها و نگاه بیشتر و قوی‌تر باشد، این امکان همیشه هست که شاعری از معماری کار شاعری دیگر قالبی بگیرد و تکنیک زبانی او را مدل قرار دهد و اثری قوی‌تر و والا تر ارائه کند. بنابراین می‌خواستم بگویم که شعر نیما بیشتر در شعر نوپایان نسل بعد از او حضور پیدا کرد در کار بعضی‌شان گسترش یافت و در کار بعضی‌شان توقف کرد و منظورم از کپی‌برداری اشاره بکار همین گروه اخیر است که گفتیم اگر شعرشان نوعی بهممان دلیل است، یعنی از خود چیزی اضافه نمی‌کنند و آنچه ادامه میدهند ظاهری از شعر نیما است، چون پرسیدید می‌تواند ادامه پیدا کند یا نه و ...

همراز :

ولی مثل اینکه مطلب کمی پیچیده شد اگر ممکن است مثالی بزنید تا موضوع روشن شود و من و خواننده بدانیم که این شاعران بعد از نیما چه کسانی هستند که شعر نیمایی در کار بعضی‌شان گسترش یافت و در کار بعضی‌شان توقف کرد، تا با آشنائی که به آثار آنها داریم لااقل حدس بزنیم و بطور مستقیم یا غیر مستقیم بفهمیم این ظاهری که از کار نیما ادامه دارد در کدام جنبه از شعر معاصر است و آن‌تعالی و تکاملی که نام بردید در کجا است و چه ربطی با کار نیما دارد؟ مثلاً شاملو یا اخوان یاسابه یا سپهری یا فروغ یا رحمانی و بالاخره در سن‌های

پائین تر هم مصداق دارن یانه؟ مددوت می‌خواهم ولی بالاخره ناگویی از ذکر نام هستید اگر می‌خواهید حرف معلق نماند.

روایاتی:

این نام‌هایی را که بردید باهم فاصله‌های دراز دارند، البته فروغ و رحمانی از مصداق حرف ما خارج هستند، من هم اتفاقاً قصدم این نبود که از ذکر نام شانه خالی کنم، که اگر هم بود شما نمی‌گذاشتید، بهر حال حق باشما است و در همین ناگویی باید بگویم که نام‌هایی را که بردید باید با نام های اسماعیل شاهرودی، منوچهر شیپانی و محمد زهری کامل کنم - شعر نیما و تکنیک نیمایی، در قلمرو زبان، وزن و شکل، اولین بار در اولین کارهای منوچهر شیپانی، اسماعیل شاهرودی، احمد شاملو و سهراب سپهری تظاهر کرد و همراه کارهای نیما در میان مردم رفت، توسعه پیدا کرد و شناخته شد. در اولین کارهای این گروه کشف آن عوшы را که علاوه بر شکستن وزن، در شکل و معماری شعر نیما است، می‌بینیم، و می‌بینیم که این شکل و معماری همراه با آن وزن نیمایی جذب و تأثیری از زبان تازه نیما را نیز با خود به این گروه میدهد یعنی شعر اینها از هر لحاظ: وزن، زبان و فرم کاملاً نیمایی است. در کنار این گروه شاعران دیگری را از همان نسل می‌بینیم که در اولین کارهایشان تنها تأثیری از وزن نیمایی با کمی تأثیر زبانی وجود دارد: سایه، کسرائی و زهری. که زهری بعدها در شکل و معماری قطعه به تجربه زیاد دست زد و کسرائی بخصوص در منظومه‌هایش از معماری های نیمایی توانست بهره بسیار بگیرد، و سایه را بعد از آن جذب و غزل برد، اما در میان گروه اول وقتی از اولین کارهایشان بگذریم سپهری را می‌بینیم که سایه نیما را پشت سر میگذازد در «آوار آفتاب» کوششی برای تشخیص می‌کند تا اینکه در «حجم سبز» و کارهای بعد آن در شعری متحول زندگی می‌کند و حتی در نسل بعد از خود هم حضوری زنده دارد. و شاملو را می‌بینیم که در شعرهای موزونش هنوز اسیر جذبه‌های نیمایی است و برای فرار از آن فقط می‌تواند شعر بی‌وزن بگوید و این شعر بی‌وزن در گوشه های مختلف سر می‌کشد و در تجربه های مختلف سرگشته میماند تا زمانیکه از کتاب مقدس و از تاریخ بیبیتی که تقلید می‌کند متانتی می‌گیرد و کم‌کم شخصی می‌شود.

همراز:

اگر منظورتان شعر های منثور بعد از هوای تازه و شبانه‌هاست که بنظم بیشتر نماینده شعر شاملو در میان مردم است تا دوره‌ای که می‌گوئید متانت می‌گیرد و شخصی می‌شود.

روایاتی:

نه، آن دوره‌ای که اشاره می‌کنید دوره شیفتگی های او به الوار، ولورکا است و تمتع های او از این و آن، و اگر چنانکه می‌گوئید

بمیان مردم رفته است درست به این علت است که قطعات تاحدودی معماری شده هستند و ضرب و شوك دارند و گزرنه دوره‌ای بی‌شاسنامه و دوره‌ای از هر چمن گلی است، چه‌بسا اگر تمتع هایش را در حد معماری و ضرب و شوك و کاربرد ریتم قطعه محدود می‌کرد برایش دوره‌ای کاملاً شخصی می‌شد. و در دوره‌ای هم که گفتم نثرش متانت می‌گیرد و شخصی میشود برعکس دیگر معماری ندارد و شخصی بودنش فقط بعلمت بافت زبانی و حرف هائی است که دیگر عاریه نیست. یک بافت زبانی که در حد تلفیق تکنیک‌های سنتی، خصوصی میشود و بی‌آنکه در هیات یک معماری تظاهر کند، بصورت مصرعها و قطع و وصل جملات شاعرانه عرضه میشود و البته در این نوع کار حضور نیما دیگر نیست.

همراز:

... با وجود این شعر شاملو کاملاً معماری شده است به نحوی که حضور او را در دیگران بخصوص جوان‌ترها می‌بینیم و حس می‌کنیم ...

روایاتی:

... فراموش نشود که ما دویم از این شاعران تنها در مقام رابطه‌شان با شعر نیمایی و وصل و فصل آنها با ما حرف می‌زنیم و قصد تجلیل یا دفاع یا انکارشان را نداریم که نه جایش در این گفتگو است، و توقع منظره‌ها را چیز دیگری است.

همراز:

بله، داشتید درباره شاعران این نسل تنها در مقام رابطه‌شان بیشتر با ما صحبت می‌کردید.

روایاتی:

بله، دیگر از میان این نسل اسماعیل شاهرودی را می‌بینیم که اولین کتابش «مقدمه منصفی» از نیما درمی‌آید (که در مقایسه با اولین کتاب هر شاعر دیگری از این نسل می‌درخشید). بعداً شاهرودی با شعرهای «آب» و «آبی دروازه‌بان» و «سپید» از نیما فاصله می‌گیرد. شعری بی‌وزن که گاه در ترکیبی با مصرعهای عروضی عرضه می‌شود. این سری از شعرهای شاهرودی با شعر هائی مثل «۲۳» و «تاشکوفه سرخ یک پیراهن» احمد شاملو بقدری شبیه و نزدیک هم و از لحاظ استیل زبانی یگانه‌اند که انگار هم‌را یک شاعر نوشته است و از دهان یک نفر گفته میشود. البته تا آنجا که من بیاد دارم به خاطر انتقادات و حملاتی که در آن زمان سالهای بعد از ۲۰ - بشاهرودی میشد، فضل تقدم لااقل از لحاظ چاپ با او است، و بسپاق دوستی‌ای که این دو باهم داشته‌اند لذا این دوره از شعرهای شاهرودی در شاملو بی‌تأثیر نبوده است، گویانکه هر دوی اینها تا حدود زیادی استقلالشان را مرهون فریدون رهنما هستند. اما شاهرودی بزودی به نیما بر میگردد و کار او را در کار خود به کمالی دیگر می‌رساند.

دیگر از این گروه، از منوچهر شیپانی نام بردم که در تکنیک های نیمایی بخصوص از لحاظ برداشت های شکلی توقف مدید کرد و بعدسالیان دراز سکوت داشت که خطوط درخشانی ارائه نمی‌کند و لذا درباره او کمتر می‌شود از استقلال گفت، البته در شاعران نسل بعد از نیما باز هم هستند شاعرانی که در حیات شاعرانه‌ی این نسل جا دارند ولی چون در مقام تأثیر و آثار آنها از نیما صحبت می‌کنیم لذا از آنها صحبتی بمیان نیاوردم مثل مرحوم هوشنگ ایرانی و مثل نادر نادری که در دو جلوه‌ی کاملاً جدا هیچگاه هیچ تأثیری از نیما نپذیرفتند و مثل فریدون مشیری و شاید نامهای دیگر ...

همراز:

اخوان ثالث چطور؟ فکر نمی‌کنید که او هم در همین گروه سنی قرار می‌گیرد با نیماگرانی بیشتری؟

روایاتی:

بله، یادم نبوده و این به آن علت است که اخوان ثالث دیر به نیما رسید و وقتی هم که رسید چر بدعت وزنی نیما در زمینه شکستن عروض چیز دیگری توانست از آنهمه تکنیک‌های نیمایی بگیرد. یعنی همان روحه روایتی سنتی را به جای اینکه در تساوی عروضی مثل مثنوی یا قالبهای دیگر کلاسیک بریزد، با وزن شکسته نیمایی بیان کرد بدون هیچگونه حس‌زیباشناسی و ادراک فرم. دلی گفتن با وزن شکسته است. اتفاقاً اخوان ثالث دقیقاً از همان نمونه هائی است که در شعرشان فقط ظاهری از نیما است که اذامه پیدا کرده است. **

همراز:

تأثیر نیما را در شاعران نسل سال‌های ۳۰ بعد که گاهی از آن به نسل خستهم یاد می‌شود چگونه می‌بینید؟

روایاتی:

شاعران نسل من بی‌شیفتگی بکار نیما نیستند، لااقل شیفتگی های شروع، درخودمن حتی، اما در شعر شاعران نسل من شعر و نسل متحول و مستحیل میشود نسل قبل و نسل بعد و از تظاهر شعر همین نسل است که تعالی شعر امروز ایران ضلعی جهانی می‌گیرد. شعر اینان در مقام ارتباط با شعر نیمایی خط مشخصه‌اش تصرف و تعدی است و نه پیروی و تقلید ... و همین نیما را در حد ریشه‌ای بالنده، بی‌ریشه نمی‌کند، ولی چراغی است که در انتها برای اینان سوسو می‌زند، و لیخند اینان از همین است لیخندی که کودک به پدر بزرگ می‌زند و پدر بزرگ از لیخند کودک سبک می‌شود.

* نگیان - در زمانی که این گفتگو میشد، فریدون رهنما در میان ما بود و حالا باچه آنوهی ناگویی از این تذکار شده‌ایم

** نگیان - اخوان از شاعران بلند پایه معاصر است و نام او در ادبیات دیار ما جاوید خواهد ماند.